

## Nan Solat Santiago

### *Nan Maipanggep Isnan Solat*

Nan solat ay nagapo ken Santiago ay pangolon di mamati id Jerusalem id kasikasin et pamagbaga ay naisolat ay pala isnan am-in ay mamati ken Apo Dios ay naiwawakat isnan batawa. Inpagpagtekna ken daida nan osto ay ikkan di ipogaw no kananda en mamatida. Inos-osal Santiago nan adoado ay pangngalig ay mangipaawat isnan ninsolatana isnan tet-ewa ay kayatna ay ibaga tay laydena ay ostoosto nan ogalin di mamati.

Ibagbagana nan nemnem Apo Dios maipanggep isnan kinabaknang, nan kinakodo, nan mangdoldolog isnan ipogaw, nan baken gawis ay kankananda, nan tet-ewa ay silib ya nan tapina pay.

Nan napateg isna et masapol ay mail-ila nan pammatin di ipogaw isnan ik-ikkanda ay baken kedeng nan topekda is mangmangwani.

Nan wada isna:

Login nan solat 1:1

Maipanggep isnan tet-ewa ay pammati ya silib 1:2-8

Maipanggep isnan kinakodo ya kinabaknang 1:9-11

Maipanggep isnan padas ya dolog 1:12-18

Masapol ay adi aped dengdengngen nan ipogaw nan kalin Apo Dios nodi masapol ay tongpalenda 1:19-27

Nan kangawin di maipaam-amdan nan esay ipogaw mo nan esa 2:1-13

Masapol ay mail-ila nan pammatin nan ipogaw isnan ik-ikkanda 2:14-26

Masapol ay makailan tako nan kankanan tako 3:1-18

Masapol ay adi solsoloten nan mamati nan ik-ikkan di adi mamati 4:1-5:6

Tap-in di bilbilin 5:7-20

### *Nan Login Nan Solat*

<sup>1</sup> Sak-en si Santiago ay baan Apo Dios ya si Jesu Kristo ay Apo tako et naay di solatko ken dakayo ay Judio ay mamati ken Kristo ay inmey isnan natkenatken ay il-ili. Komosta kayo.

### *Nan Tet-ewa Ay Pammati Ya Silib*

<sup>2</sup> Bebsatko, gawis no ibilangyo ay nagasat kayo olay adoado nan ligat ay likliknaenyo <sup>3</sup> tay nan mang-an-anosanyo isnan ligat et siya nan mangpaneknek isnan pammatiyo engganay menbalin kayo ay makatpe. <sup>4</sup> Isonga itolok tako ay ommat nan ligat ken datako tay siya nan mataptaptapiyan nan anos engganay maid menkolangan nan gawis ay ogali tako. <sup>5</sup> Ngem no wada ken dakayo nan kolang nan mangtekana isnan osto ay ikkana dat mendawat ken Apo Dios ta itdona nan ikkana tay men-gasing siya ay mang-ited ay maid polos imotana. <sup>6</sup> Ngem no mendawat kayo et masapol ay mamati kayo ay maid dowadowana ay idyana nan dawatenyo tay nan mendodowa et kanegna nan dalloyon isnan baybay ay itaytayaw di dagem. <sup>7-8</sup> Nan ipogaw ay kaneg todi et menbalibaliw nan nemnemna isnan am-in ay ik-ikkana isonga adina koma kanan en ited Apo Dios nan dawatena tay tet-ewa ay adi agtan Apo Dios siya.

### *Kodokdo Ya Babaknang*

<sup>9</sup> Men-gasing kayo koma ay kodokdo ay mamati ken Kristo tay patpatgen Apo Dios dakayo ay olay no adi paayen nan iib-ayo dakayo. <sup>10</sup> Ngem dakayo ay babaknang ay mamati ken Kristo et men-gasing kayo koma no ipapagowab nan adi mamati dakayo tay olay no baknang ngem nan biyag et kaneg sabsabong ay sin-awyan dat mayosan et maango. <sup>11</sup> Tay no men-alalatong et mayosan nan mola dat matekdag nan bengada isonga omasiasi nan ilada. Siya di nan kaneg nan ommat isnan baknang isnan mang-as-asikasowana isnan kinabaknangna tay adi kapnek dat matey.

<sup>12</sup> Nan mamati et men-gasing no anosanda ay mangitpe isnan ligat ay adi kasoksokatan nan pammatida. Tay nan makatpe et ligalowan Apo Dios is biyag ay maid patenggana ay inkalina ay maited isnan manglaylayad ken siya. <sup>13</sup> Ngem no wada ken dakayo nan maligligatan dat madologan et adina koma kankanan en si Apo Dios nan nangdolog ken siya. Tay si Apo Dios et adi kadolog ya adi abes mendoldolog. <sup>14</sup> Tay nan madologan nan ipogaw ay bomasol et maid teken nodi nan manglayadan nan awakna ay mang-ikkan isnan ngawi ay wada isnan nemnemna. <sup>15</sup> Tay no nemnemnemen nan ipogaw nan ngawi et adi mabayag dat bomasol. Et nan bomasbasolana nan gapo ay maisisiyan ken Apo Dios ay engenggana. <sup>16</sup> Isonga dakayo ay bebsatko, adi kayo kaal-allilaw ay mangwani en si Apo Dios nan mangdoldolog ken datako <sup>17</sup> tay kedeng nan gawis ya osto nan magapgapo ken siya. Owen, magapo

dadi ken Apo Dios ay nangboliw isnan am-in ay silaw id ngato ay nan talaw, bowan ya agew. Ngem olay no menbalbaliw nan ilan nan deeyday binoliwna et adi menbalbaliw si Apo Dios.

<sup>18</sup> Gapo tay laydena ay ikkan et pinilina datako ay menbalin ay an-akna gapo isnan mamatiyan tako isnan tet-ewa ay mait-itdo ay inpabagana tapno datako ay mamati nan kapatgan isnan am-in ay binoliwna.

### *Masapol Ay Tongpalen Tako Nan Pamagbaga*

<sup>19</sup> Nemnemnemenyo na ay bebsatko, gawgawis no mendenge tako ay adi tako aped makanali ya am-amed ay adi tako koma nalaka ay lomiget <sup>20</sup> tay nan liget di ipogaw et maidena nan gawis ay nemnem ya maikkan ay layden Apo Dios. <sup>21</sup> Isonga masapol ay kaanen tako nan ngawi ay nemnemnemen ya ik-ikkan tako. Ipababa tako nan nemnem tako ta nan pamagbaga ay inpagtek Apo Dios ken datako nan tongpalen tako tay siya nan maisalakanan tako.

<sup>22</sup> No kananyo en mamati kayo et adiyoy koma aped dengdenggen et kedeng nan kalin Apo Dios nodi tongpalenyo ta adiyoy al-allilawen nan awakyo. <sup>23</sup> Tay nan mangdengdenge isnan kalin Apo Dios danat adi tongpalen et kanegna nan mensalming ay mang-ila ay nabingabingaw. <sup>24</sup> Dat aped komaan ay mangkalingking ay nabingaw siya ay adi omey mendaop. <sup>25</sup> Siya di nan kaneg nan mangdengdenge isnan kalin Apo Dios danat adi tongpalen. Ngem nan mangnemnemnem ya mangtongtongpal isnan bilbilin Apo Dios et pagasingen Apo Dios isnan

am-in ay ik-ikkana. Tay nan bilbilin Apo Dios et maid kolangda ya bolbolosanda isnan mababaaan nan ipogaw isnan ngawi.

<sup>26</sup> Nan mangwani en mamati ken Kristo dat no menkali dat ngawi et al-allilawena nan awakna. Isonga nan mangmangwaniyana en mamati et maid silbina. <sup>27</sup> Ngem nan kanan Apo Dios ay Ama tako en nan tet-ewa ay pammati et nan mangtek ay mangbadang isnan ngoso ya nan balo isnan maligligatanda ya adina solsoloten nan ngawi ay ogalin nan adi mamati ken Kristo.

## 2

### *Paliso Nan Ikkan Tako Isnan Kodo Ya Baknang*

<sup>1</sup> Bebsatko, no si Apo Jesu Kristo ay kangatowan nan mamatiyano et masapol ay maid paam-amenyo isnan am-in ay ipogaw. <sup>2</sup> Kaspangaligan no ome y isnan simbaanyo nan baknang ay nin-sisingsing is balitok ya ninbabado is gawigawis dat domateng abes nan kodo ay ninbabado is logak <sup>3</sup> dakat kanan isnan baknang en, “Aka ta itokdom isnan gawis ay tokdowan ay naay,” ngem damet kanan isnan kodo abes en, “Basta itatakdegmo isnan soli isdi wenno itokdom isnan dao.” <sup>4</sup> Ngawika no nan kinabaknang nan ipogaw di gapo is mangipapangatowam ken daida.

<sup>5</sup> Bebsatko, dengngenyo pod nan kanak. Ay adiyoy getken ay adoado nan kodokdo ay pinilin Apo Dios tapno bomaknangda isnan pammatida ya isnan maitapiyanda isnan mentolayana? Siya di nan inkalina ay itedna isnan manglaylayad ken siya. <sup>6</sup> Ngem dakayo et ngawi nan ik-ikkanyo

isnan kodokdo dayopay ipapangato nan babak-nang. Dapay daida nan mangsos-owitik ken dakayo ya mangidaldalom ken dakayo isnan menlelebbeng. <sup>7</sup> Ya daida gedan nan mangmangwani is ngawi ay mang-ap-apos ken Jesu Kristo ay Apo tako.

<sup>8</sup> Gawis nan ikkanyo no tongtongpalenyo nan kapatgan ay linteg Apo Dios ay naisolat id sangadom ay mangwani en, “Masapol ay laylaydem nan ib-am ay kaneg nan manglaydam isnan awakmo.” <sup>9</sup> Ngem no kedeng nan baknang is paam-amdem et kanan nan linteg Apo Dios en nakabasolka. <sup>10</sup> Tay olay es-esang nan adim soloten isnan linteg et binmasolka met laeng isnan am-in. <sup>11</sup> Tay nan nangwani en, “Adi kayo menkamolala” et siya gedan nan nangwani en, “Adi kayo menpatpatey.” Isonga olay no adika menkamolala ngem no menpatpateyka et linakdangam nan am-in ay lintegna tay egaymo tongpalen si Apo Dios ay nangsapo isnan am-in ay linteg. <sup>12</sup> Isonga masapol ay nan gawis nan kankanan ya nan ik-ikkan tako tay awnit tako met laeng mabanag gapo isnan ik-ikkan tako ay mangtongtongpal isnan bilin Kristo tay daida nan mangbolbolos ken datako ta adi tako ikkan nan ngawi. <sup>13</sup> Tay nan adi maseg-ang isnan iib-ana et adi abes seg-angan Apo Dios siya isnan awnitna mangbanagan isnan ipogaw. Ngem nan managseg-ang isnan iib-ana et maid iyee gyatna no banagen Apo Dios siya.

*Masapol Ay Maila Nan Pammatin Nan Ipogaw  
Isnan Ik-ikkanda*

<sup>14</sup> Bebsatko, no waday mangwani en mamati ken Jesu Kristo dat maid ikkana is kail-ana en mamati tet-ewa et maid gedan silbin nan pammatina tay nan nangwaniyana en mamati et adi omanay is mangisalakan ken siya. <sup>15</sup> Kadya, no waday besat tako is makasapol is badona ya kanena <sup>16</sup> ngem dakat adi agtan siya et maid silbin nan apedmo mangmangwaniyan en, “Sapay koma ta gawis nan biyagmo. Menbadoka dakapay mangan ay gawis.” <sup>17</sup> Isonga paliso nan aped mangwaniyan nan ipogaw en mamati ken Apo Dios tay no adi maila nan pammatina isnan ik-ikkana et maid silbin nan pammatina.

<sup>18</sup> Ngem wada nan awnit makisongbat ay mangwani en, “Nateketeken nan ikkan tako ay mamati tay nan tap-ina et wada nan pammatina isnan nemnemda et kedeng ngem nan tap-ina et ik-ikkanda nan pammatida.” Ngem nan kanak et ngan nan mabalin ay ikkam ay mangipaila isnan tet-ewa ay pammatom no baken nan gawis is ipailam isnan iib-am? Isonga nan mangipailaak ay tet-ewa ay mamatiyak et isnan gawis ay ikkak. <sup>19</sup> Ay kanam en tet-ewa ay wada nan pammatom tay patiyem ay es-esang nan Dios ay si Apo Dios? Gawis no siya nan patiyem ngem kolang kayet di is ik-ikkam tay olay nan didimonyo et getkenda abes ay wada si Apo Dios isonga menpaypayegpegda gapo isnan egyatda ken siya. <sup>20</sup> Kega maid nemnem nan ipogaw ay siya di nan nemnemmena. Ay masapol ay paneknekak ay maid silbin nan pammati no maid ikkam ay mangipaila? <sup>21</sup> Nemnemenyo din si Abraham ay alapo tako id sang-adom. Ngan nan gapo ay gawis nan pangi-

ilaan Apo Dios ken siya? Nan gapona et tay tinongtongpalna si Apo Dios olay isnan nangpadasan Apo Dios ken siya ay mangwani en itedna ken siya nan anakna ay si Isaac ay mapatey. <sup>22</sup> Isonga nan inikkan Abraham nan mangipaila ay tet-ewa nan pammatina ken Apo Dios tay nan nangtongtongpalana isnan layden Apo Dios nan kailaana ay maid kolang nan pammatina. <sup>23</sup> Isonga natongpal din naisolat ay kalin Apo Dios id sang-adom ay kanana en, “Si Abraham et egay polos nindowad-owa isnan inbagan Apo Dios. Tinongtongpalna. Isonga gawis nan pangiilaan Apo Dios ken siya.” Isonga siya nan makwaniyana en gayyem Apo Dios si Abraham. <sup>24</sup> Isonga getken tako ay nan mangtongpalan tako isnan kanan Apo Dios nan gapo ay gawis nan pangiilaana ken datako. Tay olay no kanan tako en mamati tako ken siya et adi omanay di.

<sup>25</sup> Kaneg abes din si Rahab ay iJerico ay nangi-pabaybayad isnan kinababaina id kasin. Olay no ngawi nan inikkana sapay mamati et ninbalin ay gawis nan pangiilaan Apo Dios ken siya tay inpailana nan pammatina isnan nangbadangana isdin Judio ay inbaan Apo Dios ay omey mangsiim ay mang-ila isnan ikakkan nan ilina.

<sup>26</sup> Isonga nan kayatko ay ipagtek isnan inbagak et no kanam en mamatika ngem maid ikkam is mailaana et maid silbin nan pammatim. Kaneg awak is natey ay tinaynan di ab-abiikna.

### 3

#### *Nan Kabaelan Nan Dila*



<sup>1</sup> Bebsatko, adi masapol ay adoado nan menpan-golo ay men-isolo isnan kalin Apo Dios tay am-amed nan dosan nan men-isolo mo nan isolowana no adina tongpalen nan isolsolona. <sup>2</sup> Am-in tako ay ipogaw et bomasbasol tako et am-amed is-nan ikkan tako ay menkali. Isonga no waday maid basolna isnan kankanana et mamagtek ay maid polos kadelawana et matna nan am-in ay ik-ikkana ta adi bomasbasol. <sup>3-5</sup> Tay nan dilan di ipogaw et olay teeteen ngem dakkell nan kabaelana. Kanegna nan teeteen ay landok ay maippey isnan topek di kabayo ngem dakkell nan ibadangna tay siya di nan mangtongpalan nan kabayo isnan mangitolongan nan mensasakay. Nan kaneg gedan nan dila tako et nan landok isnan obet di bapor tay olay no teeteen et napigsa tay itolongna kayet nan dakkell ay bapor isnan layden nan mangmanmaniho olay no sab-atena nan napigsa ay dagem. Kanegna gedan nan apoy tay olay bassit nan menlogiyana et makapoo isnan bilig. <sup>6</sup> Owen, nan dila tako et kaneg apoy tay olay teeteen et adoado nan ngawi ay mabalin ay ikkana. Palalo ay paas-asiyena nan kaipogaw tako. Tay nan magapgapowan nan ngawi ay kankanan tako et ken Satanas.

<sup>7</sup> Kabaelan nan ipogaw ay mangipaamo isnan am-in ay kalasin di menkiwkiwi ay kaneg nan atap ay animal, nan mentaytayaw, nan menkod-kodong ya nan wada isnan baybay <sup>8</sup> ngem adida kabaelan ay isolowan nan dila tasiyay am-in ay kankanana et osto. Kanega kedet is nakasagana ay pomatey gapo isnan ngawi ay kankanana.

<sup>9</sup> Nan dila tako nan os-osalen tako ay mang-

dayaw ken Apo Dios ay Ama tako ngem siya gedan nan os-osalen tako ay mangiiyaw ya mang-ap-apos isnan iib-a tako dapay isdin nangboliwan Apo Dios isnan ipogaw et wada nan maisowanda ken siya. <sup>10</sup> Es-esa ay topek nan bomalbalaan nan mangdaydayawan tako ken Apo Dios ya nan mang-ap-aposan tako isnan ib-a tako. Bebsat, baken koma kaneg todi nan ik-ikkan tako. <sup>11</sup> Ayke mabalin ay bomala nan gawis ya menpait ay danom isnan es-esa ay balaan? <sup>12</sup> Maid abes papaya is mangibgas is mangga ya maid abes tagombaw is mangibgas is papaya. Ya nan balaan ay bomalbal-an di menpait ay danom et adi bomala nan gawis ay danom. Et siya koma nan kaneg nan dila tako ta adi menlaok nan gawis ya ngawi ay kali.

### *Nan Tet-ewa Ay Masilib*

<sup>13</sup> Ay wada ken dakayo nan masilib ya man-akaawat? No wada, masapol ay ipailana nan kinasilibna isnan gawis ay ik-ikkana ay adi polos men-et-etek. <sup>14</sup> Ngem no palalo ay manag-apal ya naimot et adi men-et-etek ay mangwani en masilib tay baken tet-ewa. <sup>15</sup> Nan kaneg todi ay kinasilib et baken ken Apo Dios is kagapapowana nodi isnan ngawi ay nemnem di ipogaw ya ken Satanas. <sup>16</sup> Tay no waday manag-apal ya manag-imot et wada abes nan am-in ay kalasin di ngawi ay maikkan dapay maid polos olnos. <sup>17</sup> Ngem no si Apo Dios nan kagapowan nan kinasilib tako et gawis nan banagna tay dokogan tako nan ngawi ay ogali ta nan gawis et kedeng nan ik-ikkan tako.

Makigayyem tako, omanos tako ya adi tako ipap-ati nan layden tako. Managseg-ang tako isnan iib-a tako ya maid paamden tako isnan iib-a tako ya adi tako menkamkampot. <sup>18</sup> Tay nan ipogaw ay manglayad isnan olnos et olnosena nan nemnem nan iib-ana et nan banagna et adoado nan gawis ay om-ommat.

## 4

### *Si Apo Dios Nan Tongtongpalen Tako Koma*

<sup>1</sup> Ngem sino ngen nan kagapgapowan nan mensapsapeanyo? Nan nagapowana et tay wasdin mangkayat ay mang-ikkan isnan gomasingana olay getkena ay ngawi. <sup>2</sup> Adoado nan kayatyo ay alan ngem adi kayo makaganab isonga mensaspe kayo. Olay menpatey et nakasagana kayo ay mang-ikkan. Ngem nan gapo ay adi kayo makaala isnan kayatyo et adi kayo od mendawat ken Apo Dios. <sup>3</sup> Ngem olay no mendawat kayo ken Apo Dios et nan ngawi ay kagagasingyo nan mang-osalanyo isnan dawdawatenyo isonga adina ited.

<sup>4</sup> Ay apo kayo ay adi matalek ay mangtongpal ken Apo Dios. Tay nan il-ilaenyo isnan batawa nan pakaam-amdenyo mo siya. Ay adiyoy getken ay no laylaydenyo nan wada isnan batawa ay gomasingan di adi mamati et adi kabalin ay gayyemenyo si Apo Dios? Isonga no siya di nan kayatyo ay ikkan et boson Apo Dios dakayo. <sup>5</sup> Adiyoy kanan en baken tet-ewa nan naisolat ay kalin Apo Dios id kasin ay mangwani en, “Adi polos layden nan Ispirito Santo ay makitetee ken datako no waday pakaam-amden tako mo si Apo Dios.” <sup>6</sup> Ngem nan layad Apo Dios ken datako et dadama isonga

badbadangana datako tapno mabalin ay osto nan mangtongtongpalan tako ken siya. Kaneg nan naisolat id kasin isnan kalin Apo Dios ay mangwani en, “Nan mangipapangato isnan awakna et adyan Apo Dios ngem nan mangipabababa isnan awakna et daida nan badbadbadangan Apo Dios.”<sup>7</sup> Isonga tongtongpalenyo si Apo Dios ta siya nan Apoyo. Adiyoy id-idnge si Satanas tay no siya nan ikkanyo et taynana dakayo.<sup>8</sup> Si Apo Dios nan somag-enan tako koma tay no ikkan tako di et somag-en siya abes ken datako. Dakayo ay managbasol et ibabawiyo nan basbasolyo ta nan gawis di ikkanyo. Dakayo ay mendowadowa ay mangsolot ken Apo Dios et sokatanyo nan nemnemyo ta si Apo Dios nan tongpalenyo.<sup>9</sup> Masapol ay menseseg-ang kayo ya men-aga kayo gapo isnan basbasolyo. Adi kayo aped men-gasgasing ay adi mangnemnem isnan basbasolyo nodi mabain kayo.<sup>10</sup> Ipagowabyo nan awakyo ken Apo Dios et awnitna ipangato dakayo.

### *Adi Tako Men-in-iniyaw*

<sup>11</sup> Bebsatko ay mamati, adi kayo koma men-in-iniyaw tay nan mangiiyaw isnan iib-ana et kanegna iiyawen gedan nan bilin Apo Dios ay mangwani en masapol ay menlinlinayad tako. Isonga no men-in-iniyaw kayo et siya nan kailana ay adiyoy patiyen nan bilin Apo Dios nodi kanegyo kankanan en baken tet-ewa nan bilina<sup>12</sup> dapay kedeng siya is nagapowan nan linteg isonga kedeng siya gedan is men-ibanbanag ay ostoosto. Kedkedeng siya is makaisalakan wenno makadosa ken datako. Isonga maid polos lebbeng

tako ay mangibanag isnan iib-a tako ay aped mangmangwani en, “Si todi et ngawi ay ipogaw.”

*Adi Layden Apo Dios Nan Men-et-etek*

<sup>13</sup> Dengngenyod nan kanak, dakayo ay mangmangwani en, “Siya na nan ikkanmi id wani wenno is wakgat. Omey kami isnan teken ay ili ta mentinda kami is esay tew-en tasiyay omad-ado nan sipingmi.” <sup>14</sup> Ngem aykeyo gegetken di ommat is wakgat? Tay nan biyag tako et kanegna nan liboo ay wada id wani ngem maaw-awni dat maimaid. <sup>15</sup> Isonga gawgawis no nan kananyo koma et, “Kigad si Apo Dios no laydena ay matatago tako tasiyay makaikkan tako isnan ikkan tako.” <sup>16</sup> Ngem dakayo et ngawi nan ik-ikkanyo tay men-et-etek kayo dayopay laylayden ay ibagbaga nan ik-ikkanyo. <sup>17</sup> Isonga adiyong kalkalingkingan na, nan ipogaw ay mangtek isnan osto ay maikkan danat adi ikkan et nakabasol.

## 5

*Nan Awnit Ommat Isnan Agom Ay Baknang*

<sup>1</sup> Dakayo abes ay babaknang, dengngenyod nan kanak. Menseseg-ang ya men-aga kayo koma gapo isnan awnityo pilmi ay mapaligatan. <sup>2-3</sup> Patpatgenyo nan kinabaknangyo ngem awnit maimaid tay nan adoado ay osalenyo et awnitda mabakas. Nan badbadoyo et awnit madonot ya nan sipingyo et mabootan ya malatiyan. Nan madadaelan nan idodolinyo et siya nan kailaana ay awnit dosaen Apo Dios dakayo gapo isnan kinaagomyo. Tay kedkedeng nan bomaknanganyo is gamgamanganyo dapay id

wani nan maodi ay timpo. <sup>4</sup> Getken Apo Dios ay kangatowan ay Apo ay sos-owitikenyo nan mangsamsama isnan payewyo. Dengdengngena nan mensegseg-anganda ken siya ta badangana daida tay adi omanay nan ilaglagboyo ken daida. <sup>5</sup> Ngem dakayo et nan gawis ya naganas ay biyagyo nan nemnemnemenyo et kedeng. Isonga kanegyo nan baka ay aped mangmangmangan tasiyay lomames ngem adina getken ay nganngani ay mapalti. <sup>6</sup> Nan esa pay ay ngawi ay ik-ikkanyo et apedyo pabasbasolen nan gawis ay ipogaw dayopay patpateyen nan tap-ina ken daida olay no maid basolda dapay maid ik-ikkanda ay mangsalaknib isnan awakda.

### *Masapol Ay Naanos Tako*

<sup>7</sup> Ngem dakayo ay bebsatko, masapol ay naanos kayo olay ngan di ik-ikkanda ken dakayo engganay somagong si Jesu Kristo. Nemnemnemenyo nan ikkan nan mannalon. An-anosanda ay mangses-eed isnan odan tasiyay mensamada dadat mentoned. Dadat abes an-anosan ay mangses-eed engganay mabgasan nan pagey sadapay aniyen. <sup>8</sup> Isonga masapol abes ay anosanyo ay mangses-eed isnan somagongan Apo Jesu Kristo. Papigsaenyo nan nemnemnyo ay mangtongpal ken siya tay nganngani nan somagongana isnan batawa. <sup>9</sup> Isonga adi kayo men-in-iniyaw tasiyay adi dosaen Apo Dios dakayo tay nganngani nan omaliyan Jesu Kristo ay mangbanag ken datako.

<sup>10</sup> Nemnemnemenyo bebsat, din mamadton Apo Dios ay inbab-aana ay nangibagbaga isnan

bilina. Naanosda ay olay no naligligatanda. Et siya di koma nan ikkanyo. <sup>11</sup> Din deeyda ay mamadto et kanan tako en nagasatda tay nakaanosda isnan ligat ay nangtongtongpal isnan layden Apo Dios. Dinngeyo nan inommat isdin si Job id sang-adom. Dadama din ligatna ngem inan-anosana isonga idi nakwas dat gawis nan ommat ken siya tay si Apo Dios et manageseg-ang ya dadama nan layadna isnan ipogaw.

<sup>12</sup> Nan esa ay napatepateg ay ibagak ken dakayo ay bebsat et adi kayo mensapsapata ay mang-osal isnan ngadan Apo Dios wenno isnan kompolti. Adi masapol di tay masapol ay matalek kayo ay kanayon ay men-ibagbaga isnan tet-ewa. Tay no osalem nan ngadan Apo Dios ay mensapata et madosaka.

### *Masapol Ay Menlowalo Tako*

<sup>13</sup> No wada ken dakayo nan maligligatan dat mendawat koma ken Apo Dios ta badangana siya. Nan men-gasing abes ken dakayo et gawis abes no dayawenda si Apo Dios. <sup>14</sup> Et no wada ken dakayo nan masaksakit et paayagna koma nan aap-apon di mamati ta omeйда isnan baeyna ta lanaanda siya dadapay mendawat ken Apo Dios ta pagawisena siya. <sup>15</sup> No talkenda si Apo Dios ay mangipagawis isnan sakitna et gomawis tet-ewa. No abes nakabasol et pakawanen gedan Apo Dios siya. <sup>16</sup> Isonga no binmasol kayo isnan iib-ayo et masapol ay menpakawan kayo. Masapol gedan ay ilowalowanyo nan iib-ayo tasiyay gomawis nan saksakityo. Tay nan lowalon nan mamati ay gawigawis nan ik-ikkana et pilmi nan kabaelana.

<sup>17</sup> Kaneg din si Elias ay mamadto id kasikasin. Ipogaw siya ay kaneg tako ngem inpapasnekna ay nangilowalo ken Apo Dios ta adi omod-odan dat egay tet-ewa inmod-odan is toloy tew-en ya kagedwa. <sup>18</sup> Dat kasin menlowalo ta omodan dat omodan tet-ewa et tomobo nan molmola.

<sup>19-20</sup> Bebsatko, nemnemnemenyo ay no wada ken dakayo nan adi mangtongtongpal isnan linteg Apo Dios ngem dat wada ken dakayo nan mangbagbaga ken siya tasiyay solotena kasin si Apo Dios et binadangana siya tasiyay adi omey isnan kadosdosaan di adi mamati et olay no adoado nan basolna et pakawanen Apo Dios.



**Kalin Apo Dios**  
**New Testament in Kankanay, Northern**

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kankanay, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 1984, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Kankanay, Northern

© 1984, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

08554b00-f080-54cf-b131-babceaf06534